

Zprávy Youngů

Říjen 2011

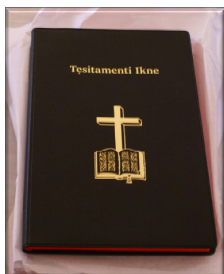
„...(Boží Slovo) Nenavráti se ke mně s prázdnou, nýbrž vykoná, co chci, vykoná zdárně, k čemu jsem je poslal“ Izajáš 55:11b



Milí přátelé,

poté, co jsme vám v červnu poslali naše zprávy, jsem (Richard) odjel do Nigérie. Dokončil jsem tam sestavení Internetového filtračního systému v kanceláři. Tento systém pomáhá mým kolegům v efektivnější a rychlejší komunikaci s lidmi z jiných zemí. ☺

V červenci jsem se vrátil zpět k rodině do Česka, kde jsem pokračoval v práci přes internet – objednal jsem další laptopy a počítačové součástky, které jsem poslal kolegům v Nigérii a k tomu stále pomáhám a odpovídám na dotazy prostřednictvím emailů.



Ikwerre NZ

Čtyři Nové zákony jsou dokončeny...

V tomto roce dostaly čtyři nigerijské kmeny dokončené Nové zákony – byly to tyto jazykové skupiny: Ikwerre, Ika, Tsikimba a F.* Dohromady to je přes 11 miliónů lidí! Minimálně jedna z těchto jazykových skupin vzdoruje křesťanství, ale i tam je malá pronásledovaná církev. Tyto překlady byly dokončeny díky mnohaleté náročné práci překladatelů, konzultantů, finančních dárců, modlitebníků a mnoha dalších.

Poslední fáze přípravy Písma k tisku mohou zabrat i několik měsíců. Pracují na nich různí specialisté, a proto máme ve Wycliffe Nigeria přímo oddělení pro sazbu textů, které vede Heidi Rosendall. Heidi společně s překladatelským týmem kontroluje interpunkci a pravopis pomocí speciálního programu, který se jmenuje Paratext. Pak přidává obrázky, záhlaví a další věci, při tom dává pozor, aby bylo správné řádkování. Je to velmi detailní práce, na kterou potřebuje dobře vidět. A proto používá speciální širokou obrazovku v laptopu, na které může vidět dvě stránky textu najednou. Pomáhal jsem jí s výběrem a koupí tohoto laptopu.

*Z bezpečnostních důvodů nemůžeme uvést celý název.



Heidi s překladatelem

... a jak jsem já pomohl v urychlení této práce

Heidi teď pracuje na sazbě Nových zákonů pro další nigerijské jazykové skupiny. Jsem moc rád, že i „na dálku“ jsem jí nedávno mohl pomoci s několika problémy...

Problém: Celý Nový zákon musí být několikrát vytištěn během sazby, aby bylo jisté, že tam nejsou žádné chyby. Tiskárna je v jiné kanceláři, takže Heidi musí stále odbíhat, aby zkontrolovala tisk anebo vytáhla zaseknutý papír.



Řešení: Minulý měsíc jsem objednal z Anglie novou tiskárnu, která je přímo u Heidi v kanceláři. Tato tiskárna je už nainstalována a Heidi nemusí pořád odbíhat do jiné kanceláře, ale může se soustředit na jinou práci spojenou s tiskem Písma. ☺

Problém: Každých pár měsíců vychází nová verze programu Paratext. Je velmi obtížné tento program stáhnout z Internetu v Nigérii, protože spojení je dost slabé a přerušované.



Řešení: Stáhnou tento program a v noci jej přesunu do Nigérie (na server), takže Heidi ho má připravený k instalaci jak pro sebe, tak i pro své týmy. ☺

Cesta do Nigérie

4. září odjel Martin Staříčný na jeden měsíc zpět do Nigérie. Udělal spoustu dobré práce – včetně nastavení několika laptopů, které jsem objednal pro překladatelské týmy. Pomohl také některým členům Nigeria Group, kteří měli problémy s přístupem na internet.

Já se také chystám do Nigérie – začátkem listopadu odjedu na jeden měsíc.

Nigeria Group rychle roste – za uplynulý rok přibylo 11 nových členů a pracovníků. Už začala i rekonstrukce získané druhé (větší) části budovy, kde budou naše další kanceláře. Dokonce i počítačovým serverům už dochází místo pro dokumenty, které lidé potřebují sdílet se svými kolegy. Takže během této cesty plánuji sestavení nového serveru s větším místem na disku.

Rodinné zprávy

☞ Milena píše... Toto léto bylo pro nás velmi speciální, protože můj bratr se svou rodinou navštívil ČR. Neviděli jsme se od roku 2009. Měla jsem z toho velkou radost a děti mohli znovu vidět své bratrance.



Naše děti rostou velmi rychle a učí se novým věcem skoro každý den. Je to až neuvěřitelné. Strašně rádi si povídáme s dvojčaty o Bohu. Poslední dobou začali mluvit o tom, že k nim Bůh mluví, a jak poznají, kdy k nim mluví Bůh a kdy „ten zlý“ (Satan). Je úžasné vidět, jak děti vnímají věci kolem sebe. Miriamka teď měla 1 rok! ☺ Miluje, když může být se svou starší sestřičkou a bráškou – má silný pocit sounáležitosti v jejich „bandě“. Je docela živá a ráda tancuje. Už sama ujde i několik krůčků. Chválíme Pána za to všechno, co nám v dětech dal. A protože vychovat děti pro nás není vždy jednoduché, prosíme Pána o moudrost a sílu, abychom je dokázali vychovat k Jeho slávě.

Co se týče mého zdraví, teď prožívám lepší dny (ale někdy přijdou i ty horší). Stále ale beru léky na artritidu. Nedávno jsem měla sono břicha, kde se zjistilo, že mám žlučník plný kamenů. Byla mi nabídnuta operace, kterou jsem ale momentálně nepřijala, protože to není akutní, a také proto, že Richard odjíždí brzy do Nigérie. Také mám problémy se zády (chodím už dlouho na rehabilitaci) – ale toto léto jsem byla u chiropraktika, který mi hodně pomohl – bolesti, opuchnutí a ztuhlost páteře z velké části zmizela a mohu se o hodně lépe pohybovat (hlavně v krční páteři). Chvála Pánu za to! ☺ Kvůli těmto mým zdravotním problémům jsme se rozhodli, že se do konce tohoto roku jako rodina do Nigérie už nevrátíme. Uvidíme, jak nás Bůh povede dál.

Děkujeme Pánu...

- Za Boží Slovo, které je teď přístupné v dalších čtyřech nigerijských jazycích.
- Že Richard může pokračovat v práci pro Nigeria Group z České republiky. A že práce, kterou dělá v ČR může mít vliv na překlad Písma v Nigérii.
- Za radost a požehnání, které nám Bůh dává v našich dětech, rodině, církvi a přátelích.

Prosíme Pána...

- Za lidi z jazyků Ikwerre, Ika, Tsikimba a F., aby Boží Slovo otevřelo jejich oči, když jej čtou.
- Aby měsíc, který Richard stráví v Nigérii (v Jos) byl bez problémů a nové zařízení, aby fungovalo.
- Za Milenu – uzdravení a sílu k péči o naše děti.

Děkujeme, že nás stále nesete na svých modlitbách, či zasíláte finanční dary. Ať vám Pán Bůh žehná a chrání vás.

*Vaší
Richard, Milena, Daniel, Hannah & Miriam*

Naše adresa v ČR: Okrajová 276/5, 73701 Český Těšín

Mobil v ČR: Richard: 776 833 316, Milena: 776 833 313

Naše emailové adresy: milena.young@wycliffe.org / richard_young@wycliffe.org

Finanční dary můžete zasílat bankovním převodem na náš účet u Wycliffovy společnosti v ČR.

Číslo účtu: 27-2666930297/0100, osobní var. symbol: 001. **Prosím vždy uveďte náš osobní variabilní**

symbol! Chcete-li získat výpis o darech pro snížení daní, napište nám a pošlete svou adresu a datum narození. Vaše informace předáme paní účetní.

